Institutions et autorités

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **Monetary Authority of Singapore (MAS)** – 新加坡金融管理局 (Xīnjiāpō Jīnróng Guǎnlǐ Jú) – Penguasa Kewangan Singapura : la banque centrale de Singapour et l'autorité de surveillance intégrée de la banque, de l'assurance, des marchés de capitaux et des paiements (chapitre C.V).[1]
- **central bank** – 中央银行 (zhōngyāng yínháng) – bank pusat : l'institution publique qui émet la monnaie, conduit la politique monétaire et fait office de banquier de l'État et des banques.[2]
- **integrated supervisor** – 综合监管机构 (zōnghé jiānguǎn jīgòu) – penyelia bersepadu : une autorité unique qui surveille toutes les branches du secteur financier, comme le fait la MAS depuis que les fonctions de surveillance des assurances et des valeurs mobilières lui ont été rattachées.[3][4]
- **Board of Commissioners of Currency, Singapore (BCCS)** – 新加坡货币委员会 (Xīnjiāpō Huòbì Wěiyuánhuì) – Lembaga Pesuruhjaya Mata Wang Singapura : le conseil monétaire (currency board) qui a émis les billets et les pièces de Singapour jusqu'à sa fusion avec la MAS le 1er octobre 2002 (chapitres B.IV et C.V).[5]
- **currency board** – 货币发行局 (huòbì fāxíng jú) – lembaga mata wang : une autorité qui n'émet de la monnaie qu'en contrepartie d'une couverture

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

intégrale en actifs de réserve étrangers, à un taux de change fixe (chapitre B.IV).[6]

- **Central Provident Fund (CPF)** – 中央公积金 (Zhōngyāng Gōngjījīn) – Kumpulan Wang Simpanan Pekerja Pusat : le régime d'épargne obligatoire des salariés, administré par le Central Provident Fund Board (chapitre D.I).[7]
- **Temasek Holdings** – 淡马锡控股 (Dànmǎxí Kònggǔ) – Temasek Holdings : la société d'investissement entièrement détenue par le ministre des Finances, qui détient et gère un portefeuille mondial de capitaux publics (chapitre D.I).[8]
- **GIC** – 新加坡政府投资公司 (Xīnjiāpō Zhèngfǔ Tóuzī Gōngsī) – GIC : le gestionnaire de fonds qui investit la majeure partie des réserves de change de Singapour pour le compte du gouvernement (chapitre D.I).[9]
- **Singapore Exchange (SGX)** – 新加坡交易所 (Xīnjiāpō Jiāoyìsuǒ) – Bursa Singapura : l'opérateur des marchés de valeurs mobilières et de produits dérivés de Singapour, né de la fusion de la bourse et du SIMEX (chapitre D.II).[10][11]
- **Economic Development Board (EDB)** – 经济发展局 (Jīngjì Fāzhǎn Jú) – Lembaga Pembangunan Ekonomi : l'organisme public (statutory board) créé pour attirer les investissements étrangers et bâtir l'industrie (chapitre C.III).
- **statutory board** – 法定机构 (fǎdìng jīgòu) – badan berkanun : un organisme public créé par une loi du Parlement pour exercer des missions déterminées, doté de son propre budget et de sa propre direction.
- **Inland Revenue Authority of Singapore (IRAS)** – 新加坡国内税务局 (Xīnjiāpō Guónèi Shuìwù Jú) – Lembaga Hasil Dalam Negeri Singapura : l'administration fiscale, qui établit et perçoit les impôts et gère l'échange international de renseignements fiscaux (chapitre E.II).[12]
- **Accounting and Corporate Regulatory Authority (ACRA)** – 会计与企业管制局 (Kuàijì yǔ Qǐyè Guǎnzhì Jú) – Penguasa Kawal Selia Perakaunan dan Korporat : le registre des sociétés et l'autorité de surveillance des experts-comptables publics de Singapour.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **Corrupt Practices Investigation Bureau (CPIB)** – 贪污调查局 (Tānwū Diàochá Jú) – Biro Siasatan Amalan Rasuah : l'agence chargée des enquêtes sur la corruption dans les secteurs public et privé (chapitre H.V).
- **Commercial Affairs Department (CAD)** – 商业事务局 (Shāngyè Shìwù Jú) – Jabatan Hal Ehwal Perdagangan : le service de la Singapore Police Force qui enquête sur la criminalité économique grave et le blanchiment d'argent (chapitre H.V).
- **Suspicious Transaction Reporting Office (STRO)** – 可疑交易报告办公室 (Kěyí Jiāoyì Bàogào Bàngōngshì) – Pejabat Pelaporan Transaksi Mencurigakan : la cellule de renseignement financier de Singapour, qui reçoit et analyse les déclarations de transactions suspectes (chapitre H.III).[13]
- **Enterprise Singapore** – 新加坡企业发展局 (Xīnjiāpō Qǐyè Fāzhǎn Jú) – Enterprise Singapore : l'organisme public chargé du développement des entreprises et de la promotion du commerce, y compris le Global Trader Programme (chapitre G.I).[14]
- **sovereign wealth fund** – 主权财富基金 (zhǔquán cáifù jījīn) – dana kekayaan berdaulat : un fonds d'investissement détenu par l'État, qui gère des réserves publiques dans une optique de rendement à long terme (chapitre D.I).[15]
- **official foreign reserves (OFR)** – 官方外汇储备 (guānfāng wàihuì chǔbèi) – Rizab Asing Rasmi : les avoirs étrangers détenus par la MAS pour soutenir la confiance dans le dollar de Singapour et dans la politique de change.[16]
- **past reserves** – 历届储备金 (lìjiè chǔbèijīn) – rizab terdahulu : les réserves accumulées par les gouvernements des législatures précédentes, que la Constitution protège contre tout prélèvement sans l'accord du Président (chapitre D.I).

Notes

1. MAS, « Galeri Penguasa Kewangan Singapura (MAS) », brochure en malais pour les visiteurs, version 1.1, 24 mars 2022, mas.gov.sg (consultée en

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

novembre 2026) : « Penguasa Kewangan Singapura (MAS) adalah bank pusat Singapura dan badan pengawal kewangan ». Nom chinois et forme abrégée 新加坡金管局 : Wikipedia (chinois), « 新加坡金融管理局 » (consulté en novembre 2026). Cette page donne pour nom malais « Penguatkuasa Kewangan Singapura », qui diffère de la forme employée par la MAS elle-même. ↩

2. MAS, brochure en malais pour les visiteurs (2022), précitée : « bank pusat Singapura ». ↩
3. MAS, brochure en malais pour les visiteurs (2022), précitée, zone C : « peranan MAS sebagai penyelia bersepadu dan bank pusat ». ↩
4. Terme chinois : non tiré d'une source officielle. ↩
5. Wikipedia (chinois), « 新加坡金融管理局 » (consulté en novembre 2026) : 货币委员会, fusionné avec la MAS le 1er octobre 2002. ↩
6. Les formes chinoise et malaise reflètent l'usage professionnel. ↩
7. Wikipedia (chinois), « 中央公积金 » (consulté en novembre 2026) : 新加坡公积金计划, forme abrégée 公积金, administré par l'organisme public 中央公积金局. ↩
8. Wikipedia (chinois), « 新加坡金融管理局 » (consulté en novembre 2026) : 淡马锡控股. ↩
9. Wikipedia (chinois), « 新加坡金融管理局 » (consulté en novembre 2026) : 新加坡政府投资公司（GIC）. ↩
10. Wikipedia (chinois), « 新加坡金融管理局 » (consulté en novembre 2026) : 新加坡交易所. ↩
11. Forme malaise : descriptive. SGX emploie elle-même le nom anglais. ↩
12. Les noms chinois et malais reflètent l'usage de la presse. ↩
13. Les noms chinois et malais sont des traductions. ↩
14. Le nom chinois reflète l'usage de la presse. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

15. La forme malaise reflète l'usage de la presse. ↩
16. MAS, brochure en malais pour les visiteurs (2022), précitée, zone C : « Mengurus Rizab Asing Rasmi (OFR) ». ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.